|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصالات** | Description: logo_A-[Converted] |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 6 مايو 2011 |
| المرجع: | **TSB Circular 191** FG AVA/AG | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛ - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات بالاتحاد؛ - إلى المنتسبين إلى الاتحاد؛ - إلى الهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد |
|  |  |  |
| الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | +41 22 730 5158 +41 22 730 5853 [tsbfgava@itu.int](mailto:tsbfgava@itu.int) | **نسخة إلى:**  - رؤساء جميع لجان دراسات قطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |
|  |  |  |
| الموضوع: | **إنشاء فريق متخصص جديد معني بالنفاذ إلى وسائط الإعلام السمعية البصرية (FG AVA)؛ الاجتماع الأول للفريق المتخصص المعني بالنفاذ إلى وسائط الإعلام السمعية البصرية،  جنيف، سويسرا، 26 مايو 2011** | |

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 يسرني أن أعلن عن إنشاء فريق متخصص تابع لقطاع تقييس الاتصالات يعنى بالنفاذ إلى وسائط الإعلام السمعية البصرية (FG AVA) وذلك وفقاً للإجراء المحدد في الفقرة 2.2.1.2 من التوصية ITU‑T A.7.

2 والهدف الرئيسي للفريق المتخصص معالجة الحاجة إلى جعل وسائط الإعلام السمعية البصرية في متناول الأشخاص ذوي الإعاقة. ويشجع الفريق المتخصص مشاركة جميع المنظمات المعنية بوضع المعايير التي تعمل في هذا المجال.

3 سيعمل الفريق المتخصص بموجب الإجراءات المنصوص عليها في التوصية ITU-T A.7. وستكون لجنة الدراسات 16 لتقييس الاتصالات اللجنة الرئيسية التي ينتمي إليها هذا الفريق. وترد اختصاصات الفريق المتفق عليها في **الملحق 1**. وسيتولى السيد بيتر أولاف لومس (الاتحاد الإذاعي الأوروبي والدانمارك) رئاسة الفريق المتخصص الجديد، يساعده نواب الرؤساء السيد ماساهيتو كاواموري (NTT، اليابان)، والسيد كلايد سميث (Turner Broadcasting System، الولايات المتحدة الأمريكية) والسيد أكسيل لبلوا (G3ict). وإنني أعتقد اعتقاداً راسخاً أن قطاع تقييس الاتصالات، من خلال تشكيل الفريق المتخصص المعني بالنفاذ إلى وسائط الإعلام السمعية البصرية، سيفي بتوقعات أعضائه وسيثبت قدرته على معالجة المواضيع التي تتطلب اهتماماً عاجلاً.

4 وهذا الفريق مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين والهيئات الأكاديمية. كما أنه مفتوح أمام أي فرد ينتمي إلى بلد عضو في الاتحاد يكون على استعداد للمساهمة في عمل الفريق. ويشمل ذلك الأفراد الذين هم أيضاً أعضاء في المنظمات المعنية بوضع المعايير أو من يمثلها وغيرهم من أصحاب المصلحة المهتمين.

5 ومن المقرر أن يُعقد الاجتماع الأول للفريق في مقر الاتحاد في جنيف، سويسرا، يوم 26 مايو 2011.

6 وستتاح المواضيع المطروحة للمناقشة في الاجتماع والمساهمات المقدمة في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص في العنوان التالي: <http://itu.int/en/ITU-T/focusgroups/ava>. ويرد مشروع جدول الأعمال الذي أعدته إدارة الفريق في **الملحق 2**. وستتاح  المعلومات المتعلقة بالاجتماع في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص.

7 وسيفتتح الاجتماع في الساعة 0930 يوم 26 مايو 2011. وسيبدأ تسجيل المشاركين في الساعة 0830 في مدخل مبنى مونبريان. وستعرض معلومات تفصيلية بشأن قاعة الاجتماع على الشاشات الضوئية في مداخل مقر الاتحاد. ولا تُطلب أي رسوم تسجيل للمشاركة في هذا الاجتماع.

8 وستجري المناقشات باللغة الإنكليزية فقط. وستتاح الترجمة بلغة الإشارة والعرض النصي أثناء اجتماع الفريق المتخصص في 26 مايو 2011. وستتاح معلومات تفصيلية بهذا الشأن في الموقع الإلكتروني للفريق.

9 وستتاح في الموقع الإلكتروني للفريق معلومات محدثة حول هذا الحدث بما في ذلك ترتيبات المشاركة عن بعد.

10 ولتمكين مكتب تقييس الاتصالات من اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم اجتماع الفريق المتخصص، أكون شاكراً لو تكرمتم بالتسجيل المسبق بواسطة الاستمارة المتاحة على الخط في الموقع التالي: (<http://itu.int/reg/tsg/3000258>) بأسرع ما يمكن. ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في الاجتماع يجري على الخط حصراً**.** ومن أجل تزويدكم بسهولة بجميع المستجدات المتعلقة بتنظيم الاجتماع يرجى تسجيل عنوان البريد الإلكتروني الخاص بكم في استمارة التسجيل.

11 وبالاتفاق مع إدارة الفريق جرى تحديد الموعد النهائي لتقديم الوثائق إلى هذا الاجتماع الأول في **20 مايو 2011**. ويرجى الإحاطة علماً بأن الاجتماع سيجري دون استعمال نسخ ورقية.

وستكون وثائق هذا الاجتماع متاحة للجمهور ويمكن الحصول عليها باستعمال برنامج التصفح في الصفحة الإلكترونية للفريق المتخصص.

ولدى إعداد وثائقكم، يرجى استعمال النماذج الأساسية الخاصة بوثائق الفريق المتخصص المتاحة في الصفحة الإلكترونية للفريق. ويُرجى من المشاركين تقديم الوثائق إلى الفريق في نسق إلكتروني بإرسالها إلى مكتب تقييس الاتصالات على النحو التالي:

- الاتصال بمكتب تقييس الاتصالات على العنوان: [tsbfgava@itu.int](mailto:tsbfgava@itu.int) للحصول على رقم (nnnn) لكل وثيقة؛

- إعداد وثائق تحمل اسم الملف على النحو التالي: *fg-ava-i-nnnn* (مع الملحق المناسب لاسم الملف)؛

- إرسال الوثيقة بالبريد الإلكتروني إلى العنوان التالي: [tsbfgava@itu.int](mailto:tsbfgava@itu.int)، أو يُفضل تحميل الوثيقة باستعمال بروتوكول نقل الملفات (FTP) للزبون، في رابط الوثائق في حيز FG AVA FTP، أي:

**اسم المضيف**: ifa.itu.int

**المسار**: /t/fg/ava/docs/incoming

وستعالج الوثائق في مكتب تقييس الاتصالات ثم تنقل إلى الملف ذي الصلة والمتاح للقراءة فقط في العنوان التالي: <http://ifa.itu.int/t/fg/ava/docs/1105-gva/in/>.

12 سيتاح للمندوبين استخدام الشبكة المحلية اللاسلكية في القاعات الرئيسية للاجتماعات بالاتحاد وفي مركز جنيف الدولي للمؤتمرات، ولا تزال الشبكة السلكية متيسرة في مبنى مونبريان من مقر الاتحاد. وتوجد أيضاً معلومات تفصيلية في الموقع الإلكتروني لقطاع تقييس الاتصالات (<http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

13 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 3** استمارة حجز الفندق. وترد قائمة الفنادق في العنوان التالي: <http://itu.int/travel/>.

14 وبالنسبة لأي استفسارات تتعلق بأنشطة الفريق المتخصص، يرجى الاتصال بمنسق الفريق المتخصص التابع لمكتب تقييس الاتصالات في العنوان التالي: [tsbfgava@itu.int](mailto:tsbfgava@itu.int).

15 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. وفي مثل هذه الحالة، **يجب طلب التأشيرة قبل بدء الاجتماع بفترة لا تقل عن أربعة (4) أسابيع**، من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم. وإذا واجهتم صعوبة بهذا الشأن يمكن للاتحاد، بناءً على طلب رسمي من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه، الاتصال بالسلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن شريطة احترام فترة الأسابيع الأربعة المذكورة أعلاه. وينبغي لطلبات التأشيرة أن تحدد ما يلي:

- الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد للشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة؛

- رقم كل جواز سفر وتاريخ إصداره وانتهائه،

ويجب أن يُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد لحضور الاجتماع المعني لقطاع تقييس الاتصالات. ويجب أن ترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (+41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد لا يمكنه تقديم المساعدة سوى إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين والهيئات الأكاديمية المنضمة إلى الاتحاد**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكولم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 3

الملحـق 1  
(بالرسالة المعممة رقم 191 لمكتب تقييس الاتصالات)

اختصاصات الفريق المتخصص المعني بالنفاذ إلى وسائط الإعلام السمعية البصرية

# 1 الأهداف

i) تشجيع تيسر خدمات النفاذ واستعمالها أخذاً بعين الاعتبار احتياجات جميع المستعملين وجعل "توفير إمكانية النفاذ للجميع" مبدأ التصميم العام تماشياً مع اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

ii) تحديد كيفية إشراك جميع أصحاب المصلحة، بمن فيهم المستعملون المحتملون، في تطوير الأنظمة الرقمية للنفاذ السمعي البصري. وبالنسبة للمستعملين، يجب تطبيق مبدأ "لا غنى عنا فيما يخصنا"، فيما يتعلق بتطوير أي نظام.

iii) تحديد الثغرات في المواصفات الحالية التي تدعم متطلبات الخدمة المحددة في الأنظمة التي يعرفها قطاعي تقييس الاتصالات والاتصالات الراديوية على حد سواء.

iv) تحديد تحديات التشغيل البيني ومتطلبات الشغيل البيني لخدمات النفاذ. وينبغي النظر أيضاً في الاختبار وآليات المطابقة الأخرى.

v) العمل بفعالية على تشجيع استخدام أنظمة من أجل خدمات نفاذ تطبق المعايير المتفق عليها دولياً من أجل منصة تسليم معينة.

vi) جمع معلومات بشأن مشاكل الحياة الواقعية من الأشخاص ذوي الإعاقة والأشخاص الذين يعانون من اعتلالات وظيفية مرتبطة بالعمر.

vii) جمع معلومات بشأن المسائل والمشاكل المتصلة بتنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

viii) اقتراح الإجراءات الواجب اتخاذها لحل المشاكل المتصلة بالنفاذ إذا كانت تدخل في إطار ولاية الاتحاد الدولي للاتصالات.

ix) إعداد مبادئ توجيهية واضحة بشأن تطبيق اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة على تسليم وسائط الإعلام السمعية البصرية الرقمية.

x) جمع أمثلة عن الممارسات الجيدة من خلال دراسات الحالة وغيرها من الوسائل، وإعداد مبادئ توجيهية من أجل إدراج خدمات النفاذ في جميع الأجهزة الجديدة لمستعمل وسائط الإعلام السمعية البصرية الرقمية.

xi) اقتراح الإجراءات الواجب اتخاذها لتعزيز الوعي بالنفاذ ومفاهيم التصميم العام.

# 2 الأهداف الأخرى

- تشجيع الناس على المشاركة في الأعمال المتعلقة بالنفاذ التي يضطلع بها الاتحاد.

- تشجيع مشاركة الأشخاص ذوي الإعاقة.

- تشجيع مشاركة الجامعات.

- تشجيع مشاركة الدوائر المعنية بالنفاذ التابعة للقطاع الخاص.

# 3 العلاقات داخل الاتحاد وخارجه

سيقيم الفريق المتخصص العلاقات الخاصة به. وتُقترح القائمة التالية غير الحصرية: المسألتان 26/16 و4/2 ولجنتا الدراسات 12 و9 ونشاط التنسيق المشترك بشأن إمكانية النفاذ والعوامل البشرية، ولجنة الدراسات 6 التابعة لقطاع الاتصالات الراديوية، وفرقة العمل 6C التابعة للجنة الدراسات 6 للاتصالات الراديوية، والمسألة 20/1 للجنة الدراسات 1 لقطاع تنمية الاتصالات، وفريق العمل الخاص المعني بالنفاذ التابع للجنة التقنية المشتركة 1 للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي/اللجنة الكهرتقنية الدولية، واللجنة الفرعية 35 التابعة للجنة التقنية المشتركة 1 للمنظمة الدولية للتوحيد القياسي/اللجنة الكهرتقنية الدولية، W3C/مبادرة النفاذ إلى الويب، وIPForum واتحاد الإذاعات العالمي، واتحاد الإذاعات الأوروبية، والمعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات (العوامل البشرية).

# 4 النتائج

- تقارير مختلفة استناداً إلى الاختصاصات المذكورة أعلاه.

- تقرير بشأن الممارسات الجيدة.

- مبادئ توجيهية حول تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة بشأن حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة.

# 5 لجنة الدراسات الرئيسية

وفقاً للتوصية ITU-T A.7، فإن لجنة الدراسات الرئيسية هي لجنة الدراسات 16.

# 6 القيادة

الرئيس: السيد بيتر أولاف لومس (الاتحاد الإذاعي الأوروبي والدانمارك).

نواب الرئيس:

- السيد ماساهيتو كاواموري (NTT، اليابان)؛

- السيد كلايد سميث (Turner Broadcasting System، الولايات المتحدة الأمريكية)؛

- السيد أكسيل لبلوا (G3ict).

# 7 المشاركة

وفقاً للفقرة 3 من التوصية ITU-T A.7، تكون المشاركة في هذا الفريق المتخصص مفتوحة أمام أي فرد ينتمي إلى بلد عضو في الاتحاد. وسيتم إعداد قائمة بالمشاركين وتحديثها لأغراض مرجعية وإبلاغ لجنة الدراسات الرئيسية بها (لجنة الدراسات 16).

# 8 الدعم الإداري

ستوفر أمانة مكتب تقييس الاتصالات الدعم من أجل خدمات تبادل معلومات الاتصالات وقدرات الموقع الإلكتروني من مقر الاتحاد؛ وينبغي توفير أي خدمات دعم أخرى وفقاً للفقرة 5 من التوصية ITU-T A.7

# 9 التمويل العام للفريق المتخصص

سيحصل الفريق المتخصص على التمويل من أعضائه على النحو المبين في الفقرتين 4 و2.10 من التوصية ITU-T A.7

# 10 الاجتماعات

سيحدد الفريق المتخصص مواعيد الاجتماعات وأماكن انعقادها. وينبغي أن يُعلن عن خطة الاجتماعات العامة في أقرب وقت ممكن. وينبغي للفريق المتخصص أن يستعمل أدوات التعاون عن بعد إلى أقصى حد ممكن، وينظم اجتماعاته بالتزامن مع الاجتماعات الحالية (مثل لجان الدراسات وأنشطة البحث). وسيُعلن عن الاجتماعات بالوسائل الإلكترونية (مثل البريد الإلكتروني والموقع الإلكتروني، إلخ.) قبل انعقادها بأربعة أسابيع على الأقل.

# 11 التقارير المرحلية

سيقدم الفريق المتخصص تقارير إلى كل اجتماع من اجتماعات لجنة الدراسات الرئيسية (لجنة الدراسات 16)، ويُرسل نسخة منها إلى جميع لجان الدراسات المعنية، وذلك على النحو المنصوص عليه في الفقرة 11 من التوصية ITU-T A.7.

# 12 الإعلان عن تشكيل الفريق المتخصص

يعلن الفريق الاستشاري لتقييس الاتصالات عن تشكيل الفريق المتخصص من خلال منشورات الاتحاد أو الوسائل الأخرى بما في ذلك الاتصال مع المنظمات الأخرى و/أو الخبراء والمجلات التقنية والشبكة العالمية.

# 13 الأحداث البارزة للفريق المتخصص ومدته

تستغرق مدة الفريق المتخصص 18 شهراً اعتباراً من إنشائه.

# 14 سياسة براءة الاختراع

سيتّبع الفريق سياسة براءة الاختراع المشتركة بين قطاع تقييس الاتصالات وقطاع الاتصالات الراديوية واللجنة الكهرتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي على النحو المنصوص عليه في التوصية ITU-T A.7.

ANNEX2(to TSB Circular 191)

**Draft meeting agenda 26 May 2011**

1 Welcome, opening of the Focus Group AVA and introductions

2 Approval of draft agenda and documentation allocation

3 Presentation of the Terms of Reference

4 Review of the proposed working methods

5 Draft work plan

6 Scoping the term “Audiovisual Media”

7 Scoping the term “Accessibility”

8 Organization of the work of the Focus Group AVA

9 Sponsor and finances of the FG AVA

10 Plan for the next meetings

11 Any other business

12 Meeting Closing

ANNEX 3

(to TSB Circular 191)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* | | |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  | |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*FG AVA meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD:*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ـــــــــــ